



BULLETIN

Bienvenue

Claire Riley, Présidente, ACFAA

Contenu / Contents

Bienvenue / Welcome	1
Bienvenue a notre nouveau Tresorier / Welcome to our new Treasurer	2
Le Saviez-Vous / Did You Know?	2
Événements récents Recent events	3
Octobre Rose / October Rose	4
Nouvelles des Groupes News from the Groups	5
Cours de Langues Language Classes	9
Événements futurs Future events	10
Nous contacter / Contact us	10

Chers Membres

Ce Bulletin célèbre un retour à quelque chose qui approche de la normalité pour l'Association ACFAA. Nos groupes sont de nouveau réunis, avec des membres existants et beaucoup de nouveaux membres aussi. Vous lirez des articles de nos chefs de groupe et tuteurs linguistiques et des mises à jour sur nos récents événements de collecte de fonds caritatifs et les événements futurs que nous avons planifiés, ainsi qu'un article d'introduction de la trésorière de l'ACFAA récemment nommée, Nicole Clough.

L'Association continuera de suivre les précautions nationales et locales Covid. Nous continuerons à vous tenir au courant par le biais de notre site Web, de notre page Facebook et de nos courriels.

Bon retour à tous

Claire Riley, présidente, Association ACFAA

Dear Members

This Bulletin celebrates a return to something approaching normality for the ACFAA Association. Our

Groups are back together again, with existing members and a whole lot of new members too. You will read features from our Group Leaders and Language Tutors and updates on our recent charity fundraising events and future events that we have planned, plus an introduction article from the recently appointed ACFAA Treasurer, Nicole Clough.

The Association will continue to follow the national and local Covid precautions. We will continue to keep you updated through our web site, Facebook page and email. Welcome back everyone

Claire Riley, President ACFAA



Bienvenue a notre nouveau Tresorier / Welcome to our new Treasurer

Bonjour, je voulais me présenter car j'ai repris le rôle de trésorier de l'ACFAA. J'ai déménagé à Eymet en septembre 2018 avec ma femme Linda et ma chienne Daisy. Entendre parler de toutes les activités proposées par l'ACFAA a été l'une des raisons pour lesquelles nous avons choisi Eymet. Nous avons rejoint le Chœur Cantabile le jour où nous avons emménagé dans notre maison et nous avons eu la chance de commencer des cours de français la semaine suivante.

Avant de venir en France, j'ai suivi une formation d'expert-comptable. Lorsque le poste de trésorier est devenu vacant, j'ai pensé que je pourrais utiliser les compétences de ma vie antérieure. Je suis ravie de pouvoir aider à redonner quelque chose à cette fabuleuse organisation gérée par des bénévoles. Pour vous aider à venir dire bonjour si vous me voyez sortir, voici une photo de moi avec ma petite chienne Daisy

Hi, I wanted to introduce myself as I have taken over the role of ACFAA Treasurer. I moved to Eymet in September 2018 with my wife Linda and doggo Daisy. Hearing about all the ACFAA activities on offer had been one of the reasons we chose Eymet. We joined the Cantabile Choir the day we moved into our house and we were lucky enough to start French language classes the following week.

Before coming to France I trained as a Chartered Management Accountant. When the Treasurers position became vacant I thought I could make use of the skills from my previous life. I am delighted to be able to help give something back to this fabulous organisation run by volunteers. To help you to come say hi if you see me out and about, here's a picture of me with my little dog



Le Saviez-Vous? Did You Know?

Cette pièce est fournie par Charles Bethune, qui dirige notre groupe ACFAA dédié à l'étude de civilisation



Qui serait le prochain monarque de la France?

Tandis que le chef de l'État du Royaume-Uni est issu de la même famille depuis plus de 300 ans, pendant cette époque la France a connu trois familles différentes qui ont fourni ses rois et ses empereurs. Bien que le pays ait été une république depuis 1870, il y a toujours trois prétendants au trône inexistant de France.



* Louis de Bourbon né en 1974, connu comme duc d'Anjou et depuis 1989 le soi-disant roi Louis XX. Il est l'héritier du dernier des rois Bourbon, Charles X, qui s'est exilé en 1830.

* Jean d'Orléans né en 1965, connu comme comte de Paris et depuis 2019 le soi-disant roi Jean IV. Il descend directement du seul roi de la lignée Orléans, Louis-Philippe I, qui s'est enfui en 1848.

* Jean-Christophe Bonaparte né en 1986, connu comme Prince Napoléon et depuis 2012 le soi-disant empereur Napoléon VII. Il est l'héritier du dernier empereur, Napoléon III, qui a perdu son trône en 1870.

While the head of state of the United Kingdom has come from the same family for more than 300 years, during this time France has had three different families that provided its kings and emperors. Although the country has been a republic since 1870, there are still three contenders for the non-existent throne of France.

* Louis de Bourbon born in 1974, known as the Duke of Anjou and since 1989 the so-called King Louis XX. He is the heir to the last of the Bourbon kings, Charles X, who went into exile in 1830.

* Jean d'Orléans born in 1965, known as the Count of Paris and since 2019 the so-called King John IV. He is descended directly from the only king of the Orleans lineage, Louis-Philippe I, who fled in 1848.

* Jean-Christophe Bonaparte born in 1986, known as Prince Napoleon and since 2012 the so-called Emperor Napoleon VII. He is the heir to the last emperor, Napoleon III, who lost his throne in 1870.

Événements récents / Recent events

Balade à vélo/ Cycle Ride

Un événement récent a vu l'ACFAA collaborer avec [Good Turn Cycles](#) d'Eymet afin de découvrir les joies du vélo électrique !

Pour certains, c'était la première fois sur un vélo depuis plusieurs années, tandis que d'autres étaient impatientes de découvrir ce que les vélos électriques avaient à leur offrir.

Jade et Philippe étaient sur place pour expliquer le fonctionnement des vélos puis après quelques circuits d'essais autour du Parc Bretou nous étions en route pour [Le Petit Café](#) à Serres-et-Monguyard.

C'était une belle matinée d'octobre et nous avons apprécié le café et le gâteau au soleil avant de rentrer. Nous avons emprunté un itinéraire différent, vallonné, pour vraiment mettre les vélos électriques à l'épreuve et tout le monde est revenu sain et sauf et de bonne humeur.



Espérons que c'est un événement que nous pourrons répéter au printemps prochain; c'était une excellente matinée !



A recent event saw ACFAA collaborating with [Good Turn Cycles](#) of Eymet in order to experience the joys of electric bike riding!

For some it was the first time on a bike for several years, whilst others were keen to find out just what ebikes had to offer them.

Jade and Philippe were on hand to explain the bikes' workings and then after a few practice circuits around Parc Bretou we were on our way to [Le Petit Café](#) in Serres-et-Monguyard.

It was a beautiful October morning and we enjoyed coffee and cake in the sunshine before returning. We took a different, hilly, route to really put the ebikes to the test and everyone arrived back safely and in good spirits.

Hopefully this is an event we can repeat next Spring; it was a great morning out!

Nicola Lack, ACFAA Committee



Visite, pique-nique et dégustation de vin / Visit, picnic and wine tasting at the Domaine du Siorac, in Saint Aubin de Cadelech

Nous étions une trentaine à nous retrouver ce jeudi 30 septembre, par une belle fin de matinée, au [Domaine du Siorac](#). Nous avons été chaleureusement accueillis par Muriel, gérante du Domaine, et George, un viticulteur local et, pour l'occasion, notre traducteur bénévole.

Bien que cette fin de matinée soit très ensoleillée, les vignobles étaient détrempés des pluies des jours précédents et nous avons dû nous contenter d'une petite visite du Domaine sur des chemins praticables. Ce qui n'a pas empêché Muriel de nous décrire, avec la passion qui l'anime, tous les processus de culture de la vigne biologique et les processus de vinification. Cette visite extérieure s'est poursuivie par une visite commentée du chai, des salles de conditionnement et de stockage. Sans oublier bien entendu le passage très attendu à la boutique pour une dégustation des vins du Domaine.

Nous nous installâmes ensuite dans le chai où Muriel avait fait dresser une enfilade de tables et chaises pour le grand groupe que nous étions et avait fait préparer son fameux pique-nique vigneron à base de produits du terroir locaux.

Ce repas convivial, où bonne humeur et détente étaient au rendez-vous, a clôturé cette visite de la façon la plus agréable qui soit.

About thirty of us met on Thursday 30th September, on a beautiful late morning, at the [Domaine du Siorac](#). We were warmly welcomed by Muriel, manager of the Domaine, and George, a local winegrower and, for the occasion, our volunteer translator.

Although the late morning was very sunny, the vineyards were soaked from the previous days' rain and we had to make do with a short tour of the Domaine on passable paths. This did not prevent Muriel from describing to us, with the passion that drives her, all the processes involved in growing organic vines and making wine. This outside visit was followed by a guided tour of the cellar, the packaging and storage rooms. Not forgetting, of course, the long-awaited visit to the boutique for a tasting of the estate's wines.

We then settled down in the cellar where Muriel had set up a row of tables and chairs for the large group of us and had prepared her famous winegrower's picnic based on local products.

This convivial meal, where good humour and relaxation were the order of the day, brought the visit to a close in the most pleasant way possible.

Michel Moreau, ACFAA Committee

Octobre Rose / October Rose



Au cours du mois d'octobre, le village d'Eymet a organisé de nombreux événements pour collecter des fonds pour la sensibilisation au cancer du sein. Il y a près d'un an, la Mairie d'Eymet a demandé à l'Association ACFAA de venir en aide à cette cause. L'idée d'une marche caritative a été suggérée et après consultation, elle a été approuvée.



Le dimanche 17 octobre, la marche a commencé au Parc Forestier d'Eymet. L'équipe de l'ACFAA était présente en nombre pour organiser le processus d'inscription et s'assurer du respect du protocole Covid. Plus de

80 personnes ont participé à la marche de 4 kilomètres dans les rues d'Eymet.

During October the village of Eymet hosted many events to raise money for October Rose - Breast Cancer awareness. Almost a year ago the Mairie d'Eymet asked ACFAA Association to help this cause. The idea of a charity walk was suggested and after consultation, this was approved.

On Sunday 17th October the walk began in Parc Forestier, Eymet. The ACFAA team were there in force to organise the registration process and ensure Covid protocol was observed. Over 80 people took part in the 4 kilometre walk through the streets of Eymet.

We returned an hour later to the news that we had raised a substantial amount of money due to the generosity of those taking part.



Nous sommes revenus une heure plus tard sur la nouvelle que nous avons amassé une somme d'argent substantielle grâce à la générosité des participants.

Mercredi 20 octobre, les Line Dancers de l'ACFAA ont participé à un « dancethon » et récolté près de 400 €, un exploit incroyable. Nos remerciements vont à tous ceux qui ont participé à la danse et qui ont fait un don.

Ces dernières semaines, nos membres ont continué à faire des dons via le site Web en ligne et le montant collecté est actuellement de 800 €.

Le comité de l'ACFAA tient à remercier tous les membres et non-membres qui ont soutenu cette noble cause.



On Wednesday, 20th October, the ACFAA Line Dancers took part in a “dancethon” and raised almost 400 €,

an amazing achievement. Our thanks go to all those who took part in the dancing and donated.

In recent weeks our members have continued to make donations via the online website facility and the amount raised is currently 800 €.

The ACFAA Committee would like to thank all those members and non-members who have supported this worthy cause.

Nouvelles des Groupes / News from the Groups

Groupe de marche et d'étirement / Walk and Stretch Group



Le groupe de marche et d'étirement de l'ACFAA se réunit tous les lundis à 09.00h au Centre de Loisirs, Eymet. Le but de la marche est de sortir et de profiter de l'air frais tout en améliorant doucement notre forme physique et notre flexibilité.

Nous marchons pendant une heure, en empruntant un itinéraire légèrement différent chaque semaine. Pendant la marche, nous nous arrêtons pour dix à quinze minutes d'exercices d'étirement afin d'assouplir les épaules, d'étirer les hanches et la taille et d'effectuer un certain nombre d'autres étirements pour aider nos muscles. Nous retournons au point de départ de la marche pour une dernière séance de récupération et de relaxation. Si vous souhaitez vous joindre à

nous, veuillez m'envoyer un courriel à l'adresse claireriley64@gmail.com.

The ACFAA Walk and Stretch Group meet every Monday at 09.00h at the Center de Loisir, Eymet. The aim of the walk is to get out and enjoy the fresh air while we gently improve our fitness and flexibility.

We walk for an hour, enjoying a slightly different route each week. During the walk we stop for ten to fifteen minutes of stretching exercises to help loosen the shoulders, stretch the hips and waist and perform a number of other stretches to help our muscles. We make our way back to the start point of the walk for a final cool down and relaxation stretch. If you would like to join us, please email me on claireriley64@gmail.com

Claire Riley, Group Leader



La civilisation Française / French Civilisation – Charles Bethune



En suivant l'histoire et de la culture française à travers les siècles, notre groupe a atteint l'année cruciale de 1789. Lors de notre dernière session, nous avons examiné comment la France a éclaté en révolution quand une alliance inquiète de la classe moyenne montante et de la classe ouvrière opprimée a balayé le pouvoir enraciné de la monarchie, de la noblesse et du clergé catholique, et comment les idées qui ont conduit à ce renversement de l'ancien régime guident encore la Ve République de nos jours.

Following French history and culture through the centuries, our group has reached the crucial year of 1789. In our last session we looked at how France erupted into revolution when an uneasy alliance of the rising middle class and the oppressed working class swept away the entrenched power of the monarchy, the nobility and the Catholic clergy, and how the ideas that drove this overthrow of the old order still guide the Fifth Republic today.

Le Groupe d'Art / Art Group – Alan Chaston

Le groupe d'art se réunit un mardi au Centre de Loisir et cette année a bien commencé - nous avons débordé dès le premier jour. Un groupe vraiment enthousiaste et enthousiaste, divers dans les styles et le choix des sujets, mais tous désireux d'apprendre. Nous nous sommes plongés dans les roues de couleurs et nous nous sommes brouillés avec le fusain et après deux semaines de dessin et de peinture de fruits et légumes d'après nature, nous sommes passés à travailler sur des pièces individuelles : des paysages à l'aquarelle à Maggie Thatcher ; oiseaux peints aux chiens crayon. À l'avenir, j'aimerais que la classe travaille sur des portraits, mais j'aurais besoin de quelques modèles, j'aimerais entendre quelqu'un qui ne verrait pas d'inconvénient à rester assis pendant quelques heures.

The art group gathers together on a Tuesday at the Centre de Loisir and this year got off to a great start - we were spilling out the doors on the first day. A really keen and enthusiastic group, diverse in styles and choice of subject matter, but all willing to learn. We've delved into colour wheels and got messy with charcoal and following two weeks of drawing and painting fruit and vegetables from life, we moved on to working on individual pieces: from watercolour landscapes to Maggie Thatcher; painted birds to pencil dogs. Going forward I'd love to get the class working on portraits, but would need some models, I would love to hear from anyone who wouldn't mind sitting for a couple of hours.



En octobre, nous avons été invités au col de Pouthet, le jardin forestier de Tim et Jos Richardson à Eymet.



Nous avons reçu une explication sur l'avancement du projet de jardin forestier de Tim, [Les Amis de Sally la Salamandre](#), suivie d'une démonstration et d'un tutoriel fascinant sur le soin de la vigne, les techniques de taille et de palissade, et la prévention des maladies. La conférence a été suivie d'une dégustation très appréciée, accompagnée de gâteaux et de biscuits faits maison

fournis par les membres du groupe de jardinage.

Bien que nous ayons pu rester en contact par le biais de notre page Facebook, c'est un tel plaisir de pouvoir se retrouver et discuter ensemble une fois de plus.

Notre prochaine réunion du groupe de jardinage aura lieu le vendredi 26 novembre à 10h30 au Centre de Loisirs, Eymet et le sujet sera la conception de jardin par Christine Lees. Si vous souhaitez devenir membre du groupe de jardinage de l'ACFAA, veuillez m'envoyer un courriel à l'adresse suivante : claireriley64@gmail.com

As John and Sue asked for no payment for their trip, the ACFAA Association and the Gardening Group came together to donate 100 € to their chosen charity, Open Gardens France, supporting children suffering from leukaemia and cancer.

In October we were invited to Col de Pouthet, Tim and Jos Richardson's woodland garden in Eymet. We were given an explanation on how Tim's forest garden project, [Les Amis de Sally la Salamandre](#) is progressing, followed by a demonstration and fascinating tutorial on vine care, pruning and training techniques, and disease prevention. The talk was followed by a very welcome degustation accompanied by homemade cakes and biscuits supplied by gardening group members.

Although we have been able to keep in contact through our Facebook page it is such a pleasure to be able to meet up and chat together once more.

Our next Gardening Group Meeting will be held on Friday, 26th November at 10.30am in the Center de Loisir, Eymet and the subject will be Garden Design by Christine Lees. If you would like to become a member of the ACFAA Gardening Group, please email me: claireriley64@gmail.com

Cours de Langues / Language Classes

Le Cours d'anglais/English Class – Rosamonde Chaston

Je suis un nouveau chef de groupe à l'ACFAA et je prends le cours d'anglais intermédiaire un mardi à 17h30. Nous sommes un petit groupe, mais tous sont très enthousiastes à l'idée de continuer à apprendre une nouvelle langue. Ce premier semestre, ils ont voulu se concentrer sur les expressions informelles, étendre leur vocabulaire et apprendre un peu de grammaire. Jusqu'à présent, nous nous sommes concentrés sur l'utilisation du passé et du présent et nous nous sommes inspirés des chansons de The Kinks et Taylor Swift, qui les aident à apprendre un langage informel et à écouter différents accents. Avec la seconde moitié du trimestre qui approche à grands pas, nous déciderons de notre objectif en tant que groupe, mais j'espère que nous continuerons à renforcer l'apprentissage par l'utilisation de chansons. Si vous voulez apprendre l'anglais, venez nous rejoindre. Les coordonnées complètes sont sur le [site de l'ACFAA](#).

I am a new Group Leader to ACFAA and I take the intermediate English class on a Tuesday at 5.30pm. We are a small group, but all are very enthusiastic to continue to learn a new language. This first half term, they wanted to focus on informal expressions, to extend their vocabulary and learn some grammar. So far we have focused on using past and present tenses and have drawn inspiration from songs by The Kinks and Taylor Swift, which helps them learn informal language and listen to different accents. With the second half of the term just around the corner, we will decide our focus as a group, but hopefully we will continue to reinforce learning by the use of songs. If you want to learn English, please come and join us. Full contact details are on the [ACFAA website](#).



